

MARIA WILHELM & DIRK MATHISON

JAMES CAMERON'S AVATAR

A Confidential Report
The Biological and Social History

阿 凡 达 官 方 百 科
潘 多 拉 星 球 生 存 手 册
潘 多 拉 星 球 世 界 设 定 的 全 部 秘 密 报 告

玛 丽 · 亚 威 廉 德 克 · 马 蒂 松 著
项 治 陈 正 宇 译

未来宇宙
探险生存
指南
AN ACTIVIST
SURVIVAL
GUIDE

VATAR

潘多拉星球生存手册

玛丽·亚威廉 德克·马蒂松 著

项治 陈正宇 译

JAMES CAMERONS AVATAR:

A Confidential Report on the Biological and Social History of Pandora

by Maria Wilhelm and Dirk Mathison

Copyright © 2009 by Twentieth Century Fox Film Corporation

Simplified Chinese Translation copyright © 2010

by Twentieth Century Fox Film Corporation

Published by arrangement with ItBooks,

an imprint of HarperCollins Publishers, USA

through Bardon—Chinese Media Agency

本书中文简体字版由博达著作权代理有限公司联系授权

ALL RIGHTS RESERVED

图书在版编目(CIP)数据

潘多拉星球生存手册 / (美) 亚威廉, (美) 马蒂松著 ;

项治, 陈正宇译.

—桂林: 广西师范大学出版社, 2010. 9

ISBN 978-7-5633-6426-8

I. ①潘… II. ①亚… ②马… ③项… ④陈…

III. ①科学幻想片—简介—美国—现代 IV. ①J905.712

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2010)第 094518 号

广西师范大学出版社出版发行

(桂林市中华路 22 号 邮政编码: 541001)

(网址: www.bbtpress.com)

出版人: 何林夏

全国新华书店经销

发行热线: 010-64284815

小森印刷(北京)有限公司

(北京市大兴区青云店开发区浙温工业园 1 号 邮编: 102605)

开本: 960mm×1270mm 1/32

印张: 7 字数: 87 千字

2010 年 9 月第 1 版 2010 年 9 月第 1 次印刷

印数: 00 001~12 000 定价: 35.00 元

如发现印装质量问题, 影响阅读, 请与印刷厂联系调换。





“潘多拉是很危险的，其中最大的一个危险就是：你可能会爱它爱到无法自拔。”

——格蕾丝·奥古斯汀博士



CONT



ORRA

潘多拉生存手册

——致我的地球同胞

人类的贪婪使得地球及其上一切生物都广受其害。我们的星球在我们对能源的无止境需求下，变得面目全非。在这样一个废弃物和腐烂物不断累积的垃圾堆里，我们即将被工业垃圾所淹没。人口过多、开发过度、核恐怖威胁、不断的环境战争，加上发电站及各种废料堆泄露出的辐射、各种有毒物质的排放、大气污染、森林砍伐、全球变暖、臭氧减少以及因物种灭绝导致的生物多样性受损……这一切使得我们曾经美丽的蓝绿色星球如今已变得污秽不堪——成为了宇宙中一道难看的疤痕。因果报应，是我们自己葬送了自己。

那么我又是谁呢？我是你的邻居，你的朋友，也是你的那个敌人。你不知道我的名字。你也看不见我。但我无处不在。我在拥挤的人群中从你身旁擦肩而过，因为缺水我身上满是污垢无法洗净，散发着臭味。劣质的碳水化合物和人造蛋白质是我们仅剩的食物，因为恶劣的饮食我形容枯槁。如你一样，我被困在布满灰尘的混凝土建筑里像老鼠一样活着，被覆盖一切的监控网络紧盯着，吸进的是硫化的空气；我们势单力薄，日渐麻木。我伤痕累累，因遭到追捕而惶惶不可终日，我终究只是一个凡人而已。

我所剩下的能量全由怒火维持着——这点燃一切并迅速蔓延的怒火来自于我们苦难深重并已在劫难逃的行星地球！

我在这个布满垃圾的高科技废墟里四下张望，在远处漆黑的夜空中见到了一个比这要好得多的星球——质朴纯净的潘多拉星球，她是黑暗中的一片乳

白。我们的希望和救赎全系于她那丰饶的恩泽之美，系于她那色彩绚烂的动植物群落，系于她那炽烈而又丰盛的母爱之中。

然而巨型企业的贪婪之心已打破了星际的界限。它们像真菌一般迅速在潘多拉星球上蔓延开来，蓄谋已久的它们带来的破坏规模与势力之大，与当初地球上的大浩劫如出一辙。

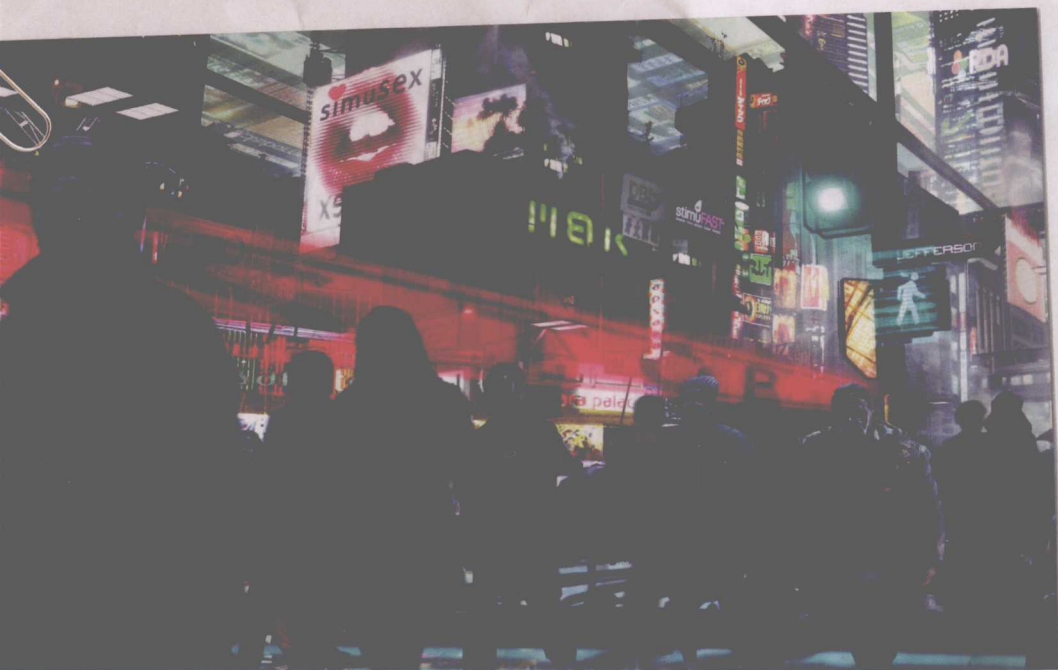
要知道你正身处险境。你现在读到的这份文件，对于潘多拉星球的存亡，对于你自己的存亡，都至关重要。这份文件的内容来自于人们从潘多拉星球上窃取的记录、档案以及通过我们不能泄露的方式劫持的数据资料，这样一群英勇且不断壮大的人们为了传播这些真相甘愿付出自己的生命。

我们无法保证这些信息的准确性。但不管准确与否，他们都不希望你不知道。他们希望你继续昏睡，像牛一样吃进他们精心编制的谎言。你一定要保持高度警惕。他们正藏在无所不在的网络后面监视着你，只等着……

所以我们要组织起来！号召更多的人加入我们！让更多的人知道真相！要阻止那些大企业的毒素继续传播！

想想潘多拉上的那些英雄们，那些纳威英雄们。他们没有什么科技，却能靠着他们的土地过上丰衣足食的生活，而我们在科技如此发达的情况下，却还要为了生存而苦苦挣扎。我们能靠对那片圣土的了解而拯救自己、挣脱噩运吗？也许能，也许不能。面对现实吧。对于潘多拉和我们饱受摧残的地球来说，这也许是唯一的希望。扪心自问：如果我们不能拯救潘多拉，我们又如何能拯救自己？

和我们并肩作战吧！为潘多拉而战！为地球而战！为你自己的生存而战！



警示！

这是一份秘密档案——既关系到我们个人的生存，也关系到我们所爱星球的生存。这些由我和其他人冒着生命危险得来的信息将会帮我们支离破碎的土地解毒，帮我们净化水源，是的，也将帮我们克服吃人的贪婪，正是因为某些人的贪婪才使我们饱受愚昧和奴役之苦。

要清楚，我们有一个明确的目标，那就是除掉资源开发管理总公司(RDA)。只有这样，才能拯救潘多拉和地球。通过地下工作，我们收集到了关于潘多拉的天体植物学、地质学、人类学、古生物学、生态学等方面极重要的实地调查记录。这些知识起源于我们几千年来的好奇和敬畏。这种求知欲是我们曾经的人性证明。你们接下来要看到的，既有知识，也有警示。好好使用它们。这一切都已大大超出了他们准许你知道的范围。

潘多拉的财富并不仅仅体现在矿产上，而是还要多得多。她的富饶将拯救我们。就拿鞑蓉草来说，这是潘多拉上特有的一种具有惊人治愈力的草，可以治愈河盲症。再比如八宝菇，这是一种生长迅速的真菌，能吸收土壤中的各种毒素，可以净化内华达州遭到核污染的平川。还有肥虾虫，这是一种能自我复制的昆虫幼虫，作为蛋白质来源，它要比我们日益减少的浮游植物更有营养，如果我们好好利用，它能对维持地球上日益衰竭的生命起到至关重要的作用。

如你所知，地球上已经没有国家公园了，只剩文件室，封闭式住宅，和人造蛋白质工厂。原来的约塞米蒂国家公园现在已成了带有大理石圆顶和高山风景的高档住宅区。高达64米，曾傲然屹立于数千年之久的灰熊巨杉，也早已被砍了当燃料了。原来由纯净的山泉构成的高达739米的约塞米蒂大瀑布，现在只剩下细小的水滴。大部分的海滨地带都被用于海上养殖。

现在唯一能供养大家的食物来源是螺旋藻。如果你手艺好，你尽可以把藻类蛋白浓缩物做出各种花样来。

我基本都是呆在自己的小房间里，足不出户，像你一样，我是个夜游者，一个体质孱弱的人。但我原本没有目的和意义的生活，因为有了“事业”的存在而改变。既惊奇，又困惑，我慢慢摸索着，终于找到了所爱。潘多拉星球的“达尔文”，独树一帜的植物学家——格蕾丝·奥古斯汀博士成为我的领袖，我的指路明灯。我做的一切都是为了她——永远为了她。

由于她的激励，潘多拉在我的体内苏醒。我开始梦想。我不再被拘束于狭小的空间，而是梦想着远在焦黄色的天空之外的那个地方，那个地球之外的蓝色之地。

我被那儿的魔力和神秘所吸引，被一种希望和信仰所吸引：有一种万能的超自然存在，纵贯潘多拉，成为万物合一的根源。这不是神话传说。这也不是迷信。潘多拉上只有一个真神。她像人类大脑的神经传导通路一般，在地下以



复杂的根系进行传播，每一棵树就像一个脑细胞，或一个神经树突。所有的根系交织起来——就像神经突触——形成了一个覆盖大地的巨型知觉体。

纳威人称她为爱娃（*Eywa*）。这个爱娃，她具有智能吗？多少可以这么说。但她更像一个生物互联网。她是记忆的保存者，是群体的意识集合，同时也是一套精确到无以复加的平衡系统。她记录下所有能想之物的想法，所有能感之物的感觉。她的作用是在一个完全互相独立且物种各异的、既能各自调节又都联合为一体的系统里，为整体带来平衡。

但她又不只是一个网络，她还具有意志。她带领着，塑造着，保护着一切。有时为了大局她会牺牲自己的所爱。爱娃不会偏袒一方；爱娃也不一定会拯救每个人。她的职责是保护生命的整体，以及生命的平衡。她差不多可以说就是“大自然母亲”。

“母亲啊。”我有时是这样大喊。因为我们的贪婪、我们的疏忽、我们的固执和我们铁了心的愚蠢，我们无家可归。

但毫无疑问，有人希望我们这样。麻木与昏沉、毫无痛苦的生活，这是对我们屈从的嘉奖。

醒醒吧。

要清楚你的敌人，看清楚那些禁锢了太阳，颠倒了黑白，无法无天的混蛋们。他们简直就是撒旦，还要来审判你的对错。他们通过销售毫无营养的袋装食物，为你提供了永远无法真正满足的毒药。

前文提到的*RDA*，即资源开发管理总公司——这个你身边看似友好的超级大公司——正是他们获得了永久的权利，去掠夺外太空，也掠夺我们自己的星球。*RDA*开始的时候并不起眼，在他们于二十一世纪成立的时候，只是一个靠从亲戚朋友那筹钱建立起来的硅谷小公司。今天，它已经是全宇宙最大的商业组织，垄断了潘多拉星球上所有产品的运输、生产和开发。

下面我要说说*RDA*的背景。在摆脱了法律和重力的约束后，*RDA*通过控制星空起家。公司成立数十年间就在月球，火星，以及太阳系的小行星带上建造了上百个在地球上空盘旋的工厂。这些工厂不断从天上往地球倾泻有毒物质。是的，像下大雨一样不停地倾泻而下，落到我们身上。

为了填补能源的无底洞，“大财团”把它的魔爪伸向了潘多拉。他们的目的是获得超导矿石——这是有史以来最珍贵，最有利可图的一种矿物，比黄金还要贵上无数倍。

潘多拉上独有的超导矿石，是一种稀土混合物，具有“高温”的超导性能。室温的超导体材料是现代科学的梦中之物。科学家们梦想能找到零电阻的导电材料，但不是像液氮这样需低温冷却的材料，而是能在室温下使用的材

料。超导矿石已经成为地球经济的支柱。从提炼到分销，*RDA*控制了超导矿石的所有开发权利。

如你所知，*RDA*赚了很多钱，他们的利益集团很庞大。*RDA*是准政府管理机构（*QGAEs*）里历史最悠久且盈利最多的公司，股东数量达数百万之多。它就像一种快速传播的病毒，已经渗透进了我们生活的每一个方面，如果像我们现在这样苟且偷生也能叫做“生活”的话。

但在地球永恒的阴霾之下我却感到了一阵鼓动的希望。我闭上眼睛想象着一朵朵白云环绕在飘浮的山峰旁，是的，飘浮的山峰，它们漂浮在宝石绿的天空中。有积云，层云，卷云，还有岩石上环绕的云雾。有些巨岩横跨数十公里，高悬在离地数百米的空中。瀑布自平山而下，跨越悬崖，如同宝石般落下，最后在崎岖的山脚下激起浪花朵朵……

放眼望去，在风中忽隐忽现如尘埃似斑点的是像鸟又像蝙蝠的飞行生物，有的大，有的小。有的色彩斑斓，就像水晶石中的血红条纹。然后往下再往下，鸟瞰潘多拉广袤翠绿的平原，成千上万只斯塔姆兽（*sturmbeest*）直让人眼花缭乱，它们正在进行着步伐沉重的迁移，蹄声如同击鼓。

与此交织的是纳威人歌声中沉思般的吟咏之调，我听到他们在召集族人，



催促他们回家。

就在此时，我仿佛又看到我们伤痕累累的地球重新恢复了生机。海洋再次变回了蓝色，世界被清洗得焕然一新，我们又有了新的开始。仿佛一切又可以回到过去。我不禁想，爱娃是否会对我们发出呼唤，冒险拯救我们的地球。



ENTS

目 录

潘多拉生存手册	X
警示!	XIII
第一章 天文与地质	2
第二章 纳威人的生理构造与社会文化	24
第三章 潘多拉星球动物志	48
第四章 潘多拉星球植物志	106
第五章 潘多拉星球上的人类科技	144
资源开发管理总公司武器手册	170
资源开发管理总公司文档	180
词汇表	184
纳威语—汉语词典	190
致谢	204

ATAAR



